



Respect-for-Senior-Citizens Day

This September 16, Mayor Maruyama presented certificates of honor and mementos from the Prime Minister and celebratory money from Hakuba Village to those who have reached or will reach the age of 100 this fiscal year on the "Respect-for-Senior-Citizens Day".

There are 6 people who will turn 100 this year in Hakuba Village. As of September 16, there are 8 people in Hakuba Village who have reached 100 years of age. The oldest is 102 years old. Congratulations on your great longevity.

Ms. Shigeko Ota who will be 100 years old this fiscal year ▶



Shirouma Nursery School's Sports Day was held on September 25

The children had practiced hard every day. On the day of the event, the children were enjoying the weather and showing the results of their practice while being cheered on by their families.

At the awards ceremony, gold medals were presented to all the children who had worked hard until the end, and the audience was filled with smiles.



1st in Japan! Acquired the logo mark of GSTC-D

The indicators are based on international standards outlined in the Global Sustainable Tourism Criteria for Destinations (GSTC-D). Each element of the various JSTS-D tourism indicators is organized in consideration of Japan and its unique characteristics and challenges.

In order to be awarded this JSTS-D logo mark, the village worked on the management of tourist attractions in accordance with JSTS-D, trained and passed the program by the staff in charge. Furthermore, the village was able to obtain the international certification version from the perspective that Hakuba Village was awarded the "Best Tourism Village" last year as certified by the United Nations World Tourism Organization.



Japan Tourism Agency "JSTS-D

Japan Sustainable Tourism Standard for Destinations

The "JSTS-D" provides sustainable tourism indicators for municipalities and DMOs so that they understand the current situation from various angles and manage tourism sustainably.

AKIYA BANK will begin trial operation on October 1

Through the Hakuba Village Vacant House and Land Bank System, the village will be able to connect your valuable land and properties to people who will take good care of them.

Eligible properties include land (for sale only) and properties (for sale or rent).

空き家
a · ki · ya

In Japan, akiya refers to an empty house, often abandoned or left uninhabited due to various reasons such as population decline, urbanization, or inheritance issues. These empty houses have become a significant social and economic issue in Japan, particularly in rural areas where the population is aging and declining.



For more information, please check our official website, or contact General Affairs Division TEL: 0261-72-5000

Moving-In Notification

It is time for many short-term staff to move in again this year. In order to avoid crowding at the counter, please have one person from your business office complete the transfer procedure at the Residents' Division counter as a representative of the new resident, instead of the new resident himself/herself. We appreciate the understanding and cooperation of all business owners.

A person who has been issued a Residence Card need to register his/her address /place of residence (file moving-in notification) within 14 days after his/her residence has been determined.

To save time, please download the forms using the QR code and fill in before visiting.

EXAMPLE A

Notification on Change of Address

Change of residence (moving in) to a new address in Japan (including moving to a new city, town, village, or ward within the same city, town, village, or ward)

Resident's Name: 村野 三郎 (Murano Saburo)
 Date of Birth: 1985.10.5
 Address of person submitting notification: 7026
 Date of notification: 2023年(Year) 12月(Month) 15日(Day)
 Address of person submitting notification: 7026
 Date of notification: 2023年(Year) 12月(Month) 15日(Day)

Resident's Name: TURNER, ELIZABETH
 Date of Birth: 1985.12.01
 Address of person submitting notification: 7026
 Date of notification: 2023年(Year) 12月(Month) 15日(Day)

QR code for downloading forms

National Health Insurance Tax Questionnaire 【国民健康保険税に関する質問票】

What the National Health Insurance (NHI) program is:
 All Japanese citizens, permanent residents, and any non-Japanese residing in Japan with a visa lasting 3 months or longer are required to be enrolled in either National Health Insurance or Employee (Social) Health Insurance. You will only need to pay 30% of your medical-care expense if you are insured and go to see a doctor. The tax amount is calculated based on the previous year's income in Japan and is valid for the period of stay.

Applicant's Name: 村野 三郎 (Murano Saburo)
 Date of Birth: 1985.10.5
 Phone Number: 090-1234-5678
 Email Address: k-murano@example.com
 Workplace in Hometown: 東京都中央区
 Workplace's Phone Number: 03-1234-5678

Your Nationality: 日本国籍 (Japanese Nationality)
 Are you a citizen of the following countries that have enrolled the public medical insurance of this country?
 (USA, Belgium, France, Netherlands, Germany, Switzerland, Hungary, Luxembourg and Slovakia)
 YES ☐ NO ☒

Who Answered "YES" in above question:
 Are you subscribed to the public medical insurance in your home country while staying in Japan?
 YES ☐ NO ☒

Are you enrolled in Japanese Public Health Insurance?
 YES ☐ NO ☒

Employee's Health Insurance System provided by the company you are working for your family member is working for a dependent?
 YES ☐ NO ☒

Did you have any income in 2022-2023 in Japan? Who Answered "YES" please check the applicable income category.
 (Employment income / Business income (Sales etc.) / Agriculture / Forestry / Fishing / Real estate income / Interest income / Dividend income / Miscellaneous income / Other)
 YES ☐ NO ☒

Please fill in your annual income (2022 tax year):
 My annual income of 2022 tax year: ¥1,200,000
 National tax: ¥120,000
 Local tax: ¥120,000
 Total (National tax + Local tax): ¥240,000

QR code for downloading forms

	Procedure	Necessary Document
Overseas ↓ Japan	Those whose resident cards written "Entry Permit" or "Permission for Change of Status of Residence", please fill in Moving-In Notification and National Health Insurance Enrollment Questionnaire. Please also complete the Power of Attorney if it necessary.	<ul style="list-style-type: none"> Residence Card (Original) *Necessary to be filled in your new address by city office Passport *For confirming your entering day in japan) Letter of Proxy Move-in Notification Form Health Insurance Tax Questionnaires Representative's I.D (For the family whose move in the whole households Marriage certificate/Birth certificate etc.)
Other municipal within Japan ↓ Hakuba Village	Please fill in Moving-In Notification and National Health Insurance Enrollment Questionnaire. 【Note】 Moving-out Certificate will be required when you move in from other municipals within Japan. However, this certificate is not issued when the procedure has been done with My Number Card. Please bring your My Number Card when proceeding.	<ul style="list-style-type: none"> Residence Card (Original) *Necessary to be filled in your new address by city office My Number Card *if you have Move out Certificate Letter of Proxy Move-in Notification Form Health Insurance Tax Questionnaires Representative's I.D (For the family whose move in the whole households Marriage certificate/Birth certificate etc.)

■ Use of a My Number Card as a Health Insurance Card

The Japanese government has decided that the current health insurance card will be abolished on December 2, 2024. Health insurance cards already issued will remain valid for up to one year after this date as a provisional measure. However, if you change your name after the abolition date, a new health insurance card cannot be issued even during the transitional measure period. Currently, approximately 60% of the people insured have a myna insurance card.

By using the myna insurance card...

①Receive optimal medical care by utilizing information on prescribed medications and specified medical checkups, etc. ②Without a certificate of coverage for the maximum amount, the payment exceeding the maximum amount can be exempted.

To register your My Number Card for health insurance card use, You can do ① card readers at medical institutions and pharmacies, ② MyNa Portal, and ③ at Seven Bank ATMs.

マイナンバーカードの保険証利用についてもっと知りたい方はこちら



■ Winter Pumping of Septic Tank & Cleaning of Wastewater and Manure

There will be a large number of applications for septic pumping at the end of the year. If you have your septic pumped, please apply as soon as possible. Applications for pumping miscellaneous wastewater during year will be closed at the end of November and will resume in April of the following year or later. (This may change depending on the snowfall and reception status.)

Application for pumping should be made to:

Yamada Shokai Co.

Tel: 0261-23-4446 Address: 5422 Omachi, Omachi City

Hours: 8:00-12:00/13:00- 17:00 p.m. (except Weekends, national holidays, and year-end and New Year holidays)

Please give them the name of the district, your name, and contact number when booking.

Pumping operations during the winter

Septic Tank pumping can be done during the winter, but due to snow fall, road conditions, etc., in many cases it may not be possible to carry out the pumping work as scheduled.

Those who apply for pumping during winter are required to remove snow from the toilet tank and the surrounding area.

Public Personnel Administration

In order for the village residents to understand the personnel administration of the village, the number of employees, salaries, service, etc. will be made public in accordance with the "Hakuba Village Ordinance on the Publication of the Status of the Administration of the Personnel Administration, etc."

▼ Personnel Expenses (General Account Budget)

Division	R6 (2024) Number of Officials	R5 (2023) Number of Officials	YoY
Public Administration ※1	81	79	2
Education ※2	14	14	0
Public Enterprise ※3	9	8	1
Total	104	101	3

※1 Total number of officials in Council and all divisions

※2 Number of employees for Board of Education

※3 Total number of officials for National Health Insurance Program, Water & Sewerage Supply Service, etc.

Classification	Population	Expenditures	Personnel Expenses	Personnel Costs
R5 (2023)	As of R6.March.31 8,739	6.915 Billion Yen	1.026 Billion Yen	14.8%

※Compensation for council members, committee members, and special positions is included.

▼ Salaries and Wages of Officials (General Account Budget)

Category	Number of Officials	Salary Costs				Salary Cost per Capita
	(A)	Salary	Officials Allowance	Year- End- Bonus	Total (B)	(B/A)
R6 (2024)	97	321,931 Million Yen	61,955 Million Yen	124,429 Million Yen	508,315 Million Yen	52,40 Million Yen

▼ Average Monthly Salaries/ Average age of Officials

	General Administration		
	Average monthly Salary	Salary + Allowance etc. ※	Average Age
Hakuba Village	294,000 Yen	330,000 Yen	Age 40.1

※Amount includes monthly salary plus allowances such as sustenance allowance, housing allowance, overtime etc.

▼ Compensation for council members, committee members, and special positions

Category	Monthly Compensation	Year-End-Bonus	
Mayor	696,000 Yen	June December Total	1.70 Months 1.70 Months 3.40 Months
Vice Mayor	591,000 Yen		
Chairman	304,000 Yen		
Vice Chairman	240,000 Yen		
Councilor	216,000 Yen		

General Affairs Division TEL: 0261-72-5000

Kosodate Shien Room

• Notices/Information from Kosodate Shien Room is posted on the Hakuba Village office official website and Hakuba Village Maternal and Child Health Handbook App "Ohisama Memories by BO-SHI-MO: 母子モ".



Child Check-up

Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Eligible Child
Oct 16(Wed)	Baby Food Class	Born in February - April 2024
18(Fri)	Dental Checkup for 2-year-old	Born in February - July 2022
28(Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
29(Tue)	Health check-up for 2-month-old	Born in August 2024 *at Shien Room
Nov 5(Tue)	Childcare Consultation for Infant	Appointment needed
11(Mon)	Childcare Consultation	Born in June - Aug 2024 *at Shien Room
	Childcare Consultation	Born in July to August ,2023
13(Wed)	Childcare Consultation	Born in June 2024
	Childcare Consultation	Born in December 2023
20(Wed)	Childcare Consultation for 1.5-year-old	Born in Feb 16 - April 2023
25(Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
27(Wed)	Health check-up for 3-year-old	Born in September - October 2021
28 (Thu)	Health check-up for 2-month-old	Born in September 2024 *at Shien Room

For inquiries/Child-Raising Support Division TEL: 0261-85-8101

Scholarship Subsidy for Private High School Students

Hakuba Village provides scholarships for students attending private high schools.

Eligible Students

Parents whose address is in Hakuba Village and whose children are enrolled in a private high school in Nagano Prefecture.

amount 20,000 Yen each student per year

How to apply

Fill out the scholarship application form and submit it to the Hakuba Village Board of Education with the "Certificate of School Enrollment" attached. Application forms will be sent to eligible applicants. If you do not receive an application form, please contact the Board of Education. (Application forms will be sent in October.)

Please note that this scholarship does not apply to guardians or other members of the same household who are delinquent in payment of village taxes.



Hakuba Village Board of Education TEL 0261-85-0735



Water Rates will Rise from January 2025 Billings

Water and Sewer Division TEL 0261-85-0766

As of January 1, 2025 (January billing), water rates will be revised in order to ensure a stable supply of safe and reliable tap water and to avoid postponing the burden of renewal costs for outdated water supply facilities to future generations. The sewage fees remain unchanged and will not be revised.

Water facilities in the village have been constructed over 40 years ago, and their deterioration is progressing constantly. In order to ensure a stable supply of safe and reliable tap water for future generations, it is necessary to renew and improve aging pipelines and facilities in a planned basis. We have finalized our investment (construction and improvement) plan for

Diameter of water supply pipe	Basic Fee	usage fee			
		~5 m ²	6-30 m ²	31~70 m ²	71 m ² ~
13mm	1,670 yen	65 yen	140 yen	160 yen	170 yen
20mm	2,150 yen				
25mm	3,320 yen				
30mm	6,320 yen	140 yen			
40mm	10,400 yen				
50mm	19,300 yen				
75mm	42,900 yen				









the period from FY 2024 to FY 2033, and it has become clear that we will need to invest approximately 4.1 billion yen over the next 10 years.

We apologize for the burden caused by the increase in water rates in the midst of rising prices, and ask for your understanding in this matter.

Payment Schedule of This Month

Water and Sewer Division TEL 0261-85-0766 Taxation Division 0261-85-0712

	Payment due date	Account transfer :Kouza Furikae	Payment Method			
			Cash	Account Transfer	Credit card	Payment App.
5 th of 10 payments National Health Insurance Tax	Oct 31 (Thu)	Oct 25 (Fri)	○	○	○	○
3 rd of 8 payments Medical Insurance For Elderly						
3 rd of 4 payments Resident Tax						
Water & Sewer Bills	Oct 25 (Fri)	Oct 25 (Fri)	○	○	—	○

Payment Method	
Cash	Account Counter at Village Office Bank institutions Convenience stores
Bank Withdrawal	JA Bank Dai-Hoku, 82 Bank, Nagano Bank, Matsumoto Credit Union (Shin-Kin Bank), Japan Post Bank
Credit card	    
Payment App	  

EASY TAX PAYMENT QR Code Payment

By scanning the QR code printed on the payment slip with a smartphone or other device, payment of village taxes can be made through the eLTAX website, Apps or at QR code-compatible financial institutions. ◆eLTAX <https://www.payment.eltax.lta.go.jp/>



Clinics, Hospitals and Pharmacy's open during holidays

For emergency cases of pediatrics and internal diseases on weekday nights, please go to "North Alps Weekday Night Emergency Center for Pediatrics & Internal Medicine". TEL: 0261-26-6199

Please do not request for the ambulance service for minor injury and illness or it will be overloaded when there is an emergency.

Opening Hours: 9 A.M. ~ 5 P.M.						Reception Hours: 9A.M. ~ 11A.M. (Please call before coming over)			Pharmacy On Duty in Hakuba
M	D	Day of week	Clinic On Duty			Dental Clinic			
			Northern District (Hakuba・Otari)	Omachi City	Southern District Ikeda・Matsukawa				
October	20	SUN	Kamishiro Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Yoshimura Clinic	Azumi Hospital	Ikeda	0261-61-1168	Fujinoya Pharmacy
	27	SUN	Shintani Clinic	Ishizone Clinic	Midori Clinic	Hirabayashi Dental Clinic	Omachi	0261-22-1149	Fujinoya Pharmacy
November	3	SUN	Otarimura Clinic	Endo Internal Medicine Clinic Mogami	Herb-no-Sato Clinic	Nishizawa Dental Clinic	Omachi	0261-22-5091	—
	4	MON	Kurita Clinic	Orthopedic surgery	Azumi Hospital	Morooka Dental Clinic	Ikeda	0261-62-9781	Ota Pharmacy
	10	SUN	Kamishiro Clinic	Kikuchi Clinic	Wakabayashi Clinic	Kashiwabara Dental Clinic	Hakuba	0261-71-1182	Fujinoya Pharmacy
	17	SUN	Yokosawa Clinic	Ono Clinic	Endo Clinic	Odagiri Dental Clinic	Ikeda	0261-62-3134	Apple Pharmacy
	23	SAT	Hakuba Clinic	Hirabayashi Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Oda Dental Clinic	Hakuba	0261-72-6482	Fujinoya Pharmacy
	24	SUN	Shintani Clinic	Yokosawa internal Clinic	Ota Clinic	Okuhara Dental Clinic	Omachi	0261-23-0500	Fujinoya Pharmacy